



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/43/PV.87
17 February 1989

RUSSIAN

Сорок третья сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 16 февраля 1989 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н КАПУТО (Аргентина)

- Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций:
письмо Генерального секретаря [120] (продолжение)
- Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе:
доклад Пятого комитета [153] (продолжение)
- Организация работы
- Заявление Председателя
- Прощальное приветствие г-ну Джозефу Вернеру Риду, заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам, делам Генеральной Ассамблеи и секретариатскому обслуживанию

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/43/995/Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем приступить к рассмотрению пункта, стоящего на нашей повестке дня, я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на документ A/43/995/Add.1, содержащий текст письма Генерального секретаря на мое имя, в котором подчеркивается, что с 14 февраля 1989 года Конго и Сан-Томе и Принсипи сделали необходимые выплаты для сокращения их задолженности до уровня, не превышающего суммы, определенной статьей 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению данную информацию?

Решение принимается.

ПУНКТ 153 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/996)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я предоставляю слово г-же Флоре Акконсьямессе де Родригес (Венесуэла), Докладчику Пятого комитета, для представления его доклада.

Г-жа де РОДРИГЕС (Венесуэла), Докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): Я имею честь представить доклад Пятого комитета по пункту 153 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе". Этот доклад Пятого комитета содержится в документе A/43/996. Как Ассамблея может заметить, в пункте 4 доклада указано, что Пятый комитет принял без голосования проект резолюции A/C.5/43/L.23 при том понимании, что период оценки для Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе, установленный в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, и для аналогичных операций ни при

(Г-жа Родригес, Венесуэла)

каких обстоятельствах не должен превышать 12 месяцев в соответствии с положением 5.2 и правилом 106.4 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, и, по возможности, должен быть короче.

В пункте 6 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять данный проект резолюции.

В заключение я хотела бы сказать, что из-за недостатка времени во французском, испанском и русском вариантах проекта резолюции не были учтены окончательные технические поправки. Эти поправки будут включены в окончательный текст резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Если не поступит никаких предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклад Пятого комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Заявления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций по различным рекомендациям Пятого комитета были ясно высказаны в самом Комитете и отражены в соответствующих кратких отчетах.

Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

(Председатель)

Ни одна из делегаций не обратилась с просьбой о выступлении в порядке объяснения мотивов голосования до его проведения или в порядке объяснения своей позиции. Поэтому сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 6 доклада Пятого комитета (A/43/996). Пятый комитет без голосования принял решение рекомендовать Ассамблее принять этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/231).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 153 повестки дня.

Я уверен, что выражу мнение всех членов Ассамблеи, если пожелаю Генеральному секретарю всяческих успехов в решении важной задачи, возложенной на него Советом Безопасности.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Как было объявлено на нашем предыдущем заседании, Второй комитет начнет свою работу в понедельник 27 февраля для рассмотрения проекта программы работы на двухгодичный период и пункта 82 повестки дня, озаглавленного "Развитие и международное экономическое сотрудничество".

Я хотел бы надеяться, что, как это и предусматривалось, Второй комитет завершит свою работу 1 марта. В этом случае в нашем распоряжении было бы как раз достаточно времени для того, чтобы проработать доклад Комитета и последствия, если таковые окажутся, его рекомендаций для бюджета по программам, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла собраться в пятницу 3 марта для рассмотрения доклада Второго комитета.

Я хотел бы также поставить членов Ассамблеи в известность о том, что, после принятия сегодня Советом Безопасности резолюции 632 (1989) по вопросу о Намибии, Генеральный секретарь проинформировал меня в отношении своего намерения обратиться с просьбой о включении в повестку дня сорок третьей сессии Ассамблеи нового пункта, относящегося к финансированию Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период. Документ, содержащий эту просьбу, будет издан завтра утром; вслед за этим будет издан доклад Генерального секретаря, содержащий его предложения относительно Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период. Поэтому в начале следующей недели, возможно, придется провести заседание Ассамблеи, время и дата проведения которого будут объявлены в Журнале.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я уверен в том, что выражу мнение всех членов Ассамблеи, и даже более того – всего международного сообщества, заявив об испытываемом нами чувстве глубочайшего удовлетворения в связи с принятием резолюции 632 (1989) Совета Безопасности и началом процесса, ведущего к скорейшему предоставлению независимости Намибии. Неоправданное затягивание решения вопроса о предоставлении независимости Намибии являлось одной из наиболее серьезных проблем, стоявших перед Организацией Объединенных Наций, и представляло собой непосредственную и серьезную угрозу международному миру и безопасности. Поэтому мы приветствуем этот шаг, который будет способствовать укреплению тенденции, ведущей к разрядке, диалогу и сотрудничеству между государствами.

В то же время мы не можем не выразить наше восхищение непоколебимостью духа доблестного намибийского народа, который, под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), вел достойную, самоотверженную борьбу против незаконного правления Южной Африки. Нам хотелось бы также отметить роль африканского континента в целом, в особенности роль "прифронтовых" государств, неизменно и активно поддерживавших дело намибийского народа.

Кроме того, мы должны сегодня особо выделить неустанные усилия Генерального секретаря и вклад, внесенный всеми вами и всеми представляемыми вами государствами, – иными словами, вклад, внесенный Генеральной Ассамблеей, которая, путем принятия резолюций и благодаря работе Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, наметила руководящие принципы для выполнения Организацией прямой ответственности за эту территорию.

Конечно же, радость, которую мы испытали в связи с принятием этого решительного шага в направлении предоставления Намибии независимости, не заставила нас позабыть о других остающихся нерешенными задачах на юге Африки. Только полное и окончательное искоренение бесчеловечного режима апартеида позволит добиться установления прочного мира и торжества справедливости в этой части мира. Поэтому мы должны с новой энергией объединить наши совместные усилия в целях обеспечения искоренения этого отжившего свой век режима и не должны их ослаблять до тех пор, пока в Южной Африке не будут обеспечены справедливость, равенство и демократия.

ПРОЩАЛЬНОЕ ПРИВЕТСТВИЕ Г-НУ ДЖОЗЕФУ ВЕРНЕРУ РИДУ, ЗАМЕСТИТЕЛЮ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ, ДЕЛАМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И СЕКРЕТАРИАТСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Прежде чем закрыть данное заседание, я хотел бы обратиться с самыми искренними поздравлениями и наилучшими пожеланиями к послу Джозефу Вернеру Риду, заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам, делам Генеральной Ассамблеи и секретариатскому обслуживанию, в связи с его назначением на новый и ответственный пост.

Мне посчастливилось работать с заместителем Генерального секретаря в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, и я чрезвычайно благодарен г-ну Риду за содействие, которое он всякий раз столь великодушно оказывал мне и моим коллегам. Посол Рид неизменно предоставлял в распоряжение международного сообщества свое уникальное профессиональное мастерство и редкие человеческие качества.

От себя лично и от имени членов Генеральной Ассамблеи я с удовольствием адресую заместителю Генерального секретаря Риду наши наилучшие пожелания успехов в его будущей работе.

Заседание закрывается в 15 ч. 40 м.